Ps 90

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fr. Lazarus | Edited | Burmester | Burmester-modernized | AI | Psalter according 70 | Psalter for prayer | NETS | Brenton | OSB |
| 1 (The Praise of a Song. By David) | 1 (The Praise of a Song. By David) |  |  |  | Skipping for now. | A Praise-song of David. Without superscription in the Hebrew. | A laudation. Of an Ode. [A song of praise sung without accompaniment] Pertaining to Dauid. | Praise of a Song, by David. | The praise of an ode by David. |
| He who dwells in the help[[1]](#footnote-1) of the Most High,  will live in the protection of the God of Heaven. | He who dwells in the help[[2]](#footnote-2) of the Most High,  will live in the shelter of the God of Heaven. | He who abideth with the *help* of Him Who is exalted, shall rest under the shadow of the God of the heaven. | He who abides with the help of the Most High will rest under the shadow of the God of heaven. | He who abides in the help of the Most High shall rest under the shadow of the God of heaven. |  | WHOSO dwelleth in the help of the Most High shall abide in the shelter of the God of heaven. | He who lives by the help of the Most High,  in a shelter of the God of the sky he will lodge. | He that dwells in the help of the Highest, shall sojourn under the shelter of the God of heaven. | He who dwells in the help of the Most High  Shall lodge in the shelter of the God of heaven. |
| 2 He will say to the Lord,  ‘You are my Protector and my Refuge—  my God,’ and in Him will I trust. | 2 He will say to the Lord,  “You are my Protector and my Refuge—  my God, and I will hope in Him, | He shall say to the Lord, Thou art my supporter: my refuge, my God. I will *trust* in Him. | He will say to the Lord, You are my supporter, my refuge, my God. I will trust in Him. | He shall say to the Lord, Thou art my protector and my refuge: my God; in Him will I hope. |  | He will say unto the Lord, Thou art my defender, and my refuge, my God, and I will trust in Him. | He will say to the Lord, “My supporter you are and my refuge;  my God, I will hope in him,” | He shall say to the Lord, Thou art my helper and my refuge: my God; I will hope in him. | He shall say to the Lord, “You are my protector and my refuge,  My God; I will hope in Him; |
| 3 For He will deliver you from the snare of the hunters,  and from the embarrassing word. | 3 for He will deliver me from the snare of the hunters,  and from a troublesome word.” | For He (it is) Who will deliver me from the snare of the hunter and from a perturbing word. | For He will deliver me from the snare of the hunter, and from a troublesome word. | For He will deliver me from the snare of the hunter, and from the troublesome word. |  | For He shall deliver thee from the snare of the hunter, and from every mutinous word. | Because it is he who will rescue me form a trap of hunters  and from a troublesome word; | For he shall deliver thee from the snare of the hunters, from every troublesome matter. | For He shall free me from the snare of the hunters,  And from every troubling word.” |
| 4 He will overshadow you with His shoulders,  and under His wings you shall trust;  His truth will surround you with armour. | 4 He will overshadow you with His shoulders,  and you will hope under His wings;  His truth will surround you with a shield. | He shall overshadow thee in the midst of His pinions, and thou shalt *trust* beneath His wings: His truth shall encompass thee as a *weapon.* | He will overshadow you in the middle of His shoulders, and you will trust beneath His wings: His truth will encompass you like a weapon. | He shall overshadow thee in the midst of His shoulders, and under His wings you shall trust: His truth shall encompass you as a weapon. |  | With His wings will He overshadow thee, and thou shalt be safe under His feathers; His truth shall compass thee round about like a shield. | with the broad of his back he will shade you,  and under his wings you will find hope;  with a shield his truth will surround you. | He shall overshadow thee with his shoulders, and thou shalt trust under his wings: his truth shall cover thee with a shield. | He shall overshadow you with His shoulders,  And under His wings you shall hope;  His truth shall encircle you with a shield. |
| 5 You will not be afraid of any terror by night,  nor of the arrow that flies by day; | 5 You will not be afraid of any terror by night,  nor of the arrow that flies by day, | Thou shalt not be afraid of the terror of the night, of the arrow which flieth in the day, | You will not be afraid of the terror of the night, or of the arrow that flies in the day, | You shall not be afraid of the terror of the night; nor of the arrow that flies by day; |  | Thou shalt not be afraid for any terror by night, nor for the arrow that flieth by day; | You will not be afraid of nocturnal fright,  of an arrow that flies by day, | Thou shalt not be afraid of terror by night; nor of the arrow flying by day; | You shall not be frightened by fear at night,  Nor from an arrow that flies by day, |
| 6 of a thing that prowls in the dark,  of accident, or the noonday devil. | 6 [nor] of things that move in darkness,  [nor] of accident, or the noonday demon. | of a thing which walketh in the darkness, of a destruction and a demon of the noon. | or of a thing that walks in darkness, or of the destruction and the demon of noon. | nor of a thing that walks in the dark; nor of the destruction and the demon of the noon. |  | For the thing that walketh in darkness, for sickness, or the demon of noon-day. | of a deed that travels in darkness,  of mishap and noonday demon. | nor of the evil thing that walks in darkness; nor of calamity, and the evil spirit at noon-day. | Nor by a thing moving in darkness,  Nor by mishap and a demon of noonday. |
| 7 A thousand may fall at your side  and ten thousand at your right hand;  but it will not come near you. | 7 A thousand will fall at your side,  and ten thousand at your right hand,  but it will not come near you; | Thousands shall fall at thy left hand, and myriads at thy right hand, *but* they shall not come nigh to thee. | Thousands will fall at your left hand, and myriads at your right hand, but they will not come near you. | Thousands shall fall at your left hand, and myriads at your right hand; but they shall not come near you. |  | A thousand shall fall beside thee, and ten thousand at thy right hand, but unto thee it shall not come nigh. | At your side a thousand will fall,  and ten thousand at your right,  but it will not come near you. | A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand; but it shall not come nigh thee. | A thousand shall fall at your side  And ten thousand at your right hand,  Yet it shall not come near you; |
| 8 Only with your eyes you will behold  and see the reward of sinners. | 8 you will only behold with your eyes,  and you will see the reward of sinners. | *Yet* thou shalt observe with thine eyes, and thou shalt see the reward of the sinners. | You will observe with your eyes, and you will see the reward of sinners. | Rather with your eyes you will behold and see the reward of the sinners. |  | But thou shalt behold with thine eyes, and see the reward of sinners. | Only with your eyes will you perceive,  and the requital of sinners you will see. | Only with thine eyes shalt thou observe and see the reward of sinners. | But you shall observe with your eyes,  And you shall see the reward of sinners. |
| 9 For You, O Lord, are my hope;  You have made the Most High Your Refuge. | 9 For You, O Lord, are my hope;  You made the Most High Your Refuge. | For Thou, Lord, (art) He Who (is) my *helper*; thou hast set Him Who (is) exalted as a place of refuge for thee. | For You, Lord, are my helper; you have set the Most High as a place of refuge for you. | For Thou, O Lord, art my hope. You have made the Most High, your refuge; |  | For Thou, Lord, art my hope; thou hast made the Most High thy refuge. | Because you, O Lord, are my hope,  the Most High you made your refuge. | For thou, O Lord, art my hope: thou, my soul, hast made the Most High thy refuge. | For You, O Lord, are my hope;  You made the Most High your refuge. |
| 10 No evil will come to you,  and no scourge will come near your dwelling. | 10 No evil will come to you,  and no scourge will come near your dwelling, | No evils shall come upon thee; and a *scourge* shall not come nigh to thy place of dwelling. | No evils will come upon you, and a scourge will not come near to your dwelling. | no evil shall come to you, neither shall any scourge come near your dwelling. |  | There shall no evil happen unto thee, neither shall any plague come nigh thy dwelling. | No evil shall come before you,  and no scourge shall come near your covert, | No evils shall come upon thee, and no scourge shall draw night to thy dwelling. | Evils shall not come to you,  And a scourge shall not draw near your dwelling; |
| 11 For He will give His Angels charge over you,  to guard you in all your ways. | 11 for He will command His Angels  to guard you in all your ways; | For He shall command His *angels* concerning thee, that they guard thee in all thy ways. | For He will command His angles concerning you, that they guard you in all your ways. | For He shall command His angels concerning you, to keep you in all your ways. |  | For He shall give His angels charge over thee, to keep thee in all thy ways. | because he will command his angels concerning you  to guard you in all your ways; | For he shall give his angels charge concerning thee, to keep thee in all thy ways. | For He shall command His angels concerning you,  To keep you in all your ways; |
| 12 They will bear you in their hands,  lest you dash your foot against a stone.[[3]](#footnote-3) | 12 They will carry you in their hands,  lest you strike your foot against a stone;[[4]](#footnote-4) | And they shall bear thee up upon their hands, *lest* thou stumble with thy feet on a stone. | And they will carry you up on their hands, lest you stumble with your feet on a stone. | They will bear you upon their hands, lest you stumble with your foot on a stone. |  | They shall bear thee in their hands, that thou hurt not thy foot against a stone. | upon hands they will bear you up  so that you will not dash your foot against a stone. | They shall bear thee up on their hands, lest at any time thou dash thy foot against a stone. | In their hands they shall bear you up,  Lest you strike your foot against a stone; |
| 13 You will tread upon the asp and the basilisk;  the lion and the dragon[[5]](#footnote-5) you will trample underfoot. | 13 You will tread upon the asp and the basilisk,  you will trample the lion and the dragon[[6]](#footnote-6) underfoot. | Thou shalt tread upon a serpent and a *basilisk*: thou shalt trample upon a lion and a dragon. | You will tread upon a serpant and a basilisk; you will tarmle on a lion and a dragon. | You shall tread upon the serpent and the basilisk: and trample upon the lion and the dragon. |  | Thou shalt step upon the asp and basilisk; the lion and the serpent shalt thou tread under thy feet. | On asp and cobra you will tread,  and you will trample lion and dragon under foot. | Thou shalt tread on the asp and basilisk: and thou shalt trample on the lion and dragon. | You shall tread upon the asp and the basilisk,  And you shall trample the lion and the dragon. |
| 14 Because he has trusted in Me, I will deliver him;  I will protect him, because he has known My name. | 14 “Because he has hoped in Me, I will deliver him;  I will protect him, because he knew My Name. | For he *trusted* in Me (and) I will deliver him: I will *cover* him, for he hath known My Name. | Fro he trusted in Me, I will deliver him; I will cover him, for he has known My Name. | Because he has hoped in Me, I will deliver him: I will cover him, because he has known My Name. |  | Because he hath set his hope upon Me, therefore will I deliver him; I will shelter him, because he hath known My Name. | Because in me he hoped, I will also rescue him;  I will protect him, because he knew my name. | For he has hoped in me, and I will deliver him: I will protect him, because he has known my name. | “For he hoped in Me, and I will deliver him;  I will shelter him, because he knew My name. |
| 15 He will call upon Me. and I will answer him.  I am with him in trouble;  I will deliver him and glorify him. | 15 He will call upon Me, and I will hear him;  I am with him in affliction,  And I will deliver him and glorify him. | He shall pray to Me, and I will hear him. I am with him in affliction: I will deliver him, and I will glorify him. | He will pray to Me, and I will hear him. I am with him in affliction: I will deliver him, and I will glorify him. | He shall pray to Me, and I will hear him: I am with him in trouble; I will deliver him, and glorify him. |  | He shall call upon Me, and I will hear him; yea, I am with him in trouble, I will deliver him, and bring him to glory. | He will call to me, and I will listen to him;  I am with him in trouble;  I [and] will deliver and glorify him. | He shall call upon me, and I will hearken to him: I am with him in affliction; and I will deliver him, and glorify him. | He shall call upon Me, and I will hear him;  I am with him in affliction,  And I will deliver and glorify him. |
| 16 With long life will I satisfy him,  and show him My salvation. | 16 I will satisfy Him with length of days,  and show him My salvation. | With long life I will satisfy him, and I will make known to him my salvation. | With long life I will satisfy him, and I will make know to him My salvation. *Alleluia.* | With long life I will satisfy him, and show him My salvation. Alleluia. |  | With long life will I satisfy him, and show him My salvation. | With length of days I will satisfy him  and show him my deliverance. | I will satisfy him with length of days, and shew him my salvation. | With length of days I will satisfy him,  And show him My salvation.” |

1. That is, in the Kingdom (1 Cor. 4:20). [↑](#footnote-ref-1)
2. That is, in the Kingdom (1 Cor. 4:20). [↑](#footnote-ref-2)
3. Verses 11 and 12 were quoted by Satan to tempt Christ (Matt. 4:6; Lk. 4:10). [↑](#footnote-ref-3)
4. Verses 11 and 12 were quoted by Satan to tempt Christ (Matt. 4:6; Lk. 4:10). [↑](#footnote-ref-4)
5. dragon: *or* serpent. [↑](#footnote-ref-5)
6. dragon: *or* serpent. [↑](#footnote-ref-6)